

Forfatter: Paludan-Müller, Fr.

Titel: Paludan-Müllers poetiske Skrifter i Udvalg, III. Bind

Citation: Paludan-Müller, Fr.: "Paludan-Müllers poetiske Skrifter i Udvalg, III. Bind", i Paludan-Müller, Fr.: *Paludan-Müllers poetiske Skrifter i Udvalg, III. Bind*, udg. af CARL S. PETERSEN , 1909, s. 393. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/text/adl-texts-paludanm03-shoot-idm140319424461056.pdf> (tilgået 25. april 2024)

Anvendt udgave: Paludan-Müllers poetiske Skrifter i Udvalg, III. Bind

Side 281 Linje 11:

*Amazon-Rige*] om *Amazoner* se Anm. til 2det Binds Side 216 Linje 7.

Side 281 Linje 11:

*Eldorado*] (spansk) egl. "det gyldne Land"; kaldtes i Opdagelsernes Tidsalder et Æventyrland i Sydamerika, hvor Guld og Sølv skulde ligge i Bunker paa Jorden, og som man troede at finde i det nuværende Venezuela.

Side 281 Linje 21:

*mod Maurerne*] d.v.s. i Aarene før 1492.

Side 281 Linje 23:

*før denne store Dronnings Død*] d.v.s. før 1504.

Side 281 Linje 25:

*den lille Søstad St. Lucar*] San Lucar de Barrameda i Provinsens Sevilla ved Guadalquivirs Udløb i Atlanterhavet.

Side 281 Linje 25:

*Donna*] det italienske Ord for "Frue"(spansk *Doña*) ligesom Don (ogsaa Spansk) for "Herre".

Side 282 Linje 5:

*Brigantinen*] (fransk) mindre Krigsskib.

Side 282 Linje 41:

*Argo*] om dette Navn se Anm. til 2det Binds Side 433 Linje 27-28.

Side 282 Linje 43:

*en anden Jason ... det gyldne Skind*] se Anm. til 2det Binds Side 433 Linje 27-28.

Side 283 Linje 25:

*Lethe*] se Anm. til 1ste Binds Side 94 Linje 28.

Side 284 Linje 19:

*Eosenkrands*] se Anm. til Side 36 Linje 8.

Side 285 Linje 21-22:

*Aurora . . . Fortuna*] de latinske Navne paa Morgenrødens og Lykkens Gudinder i den græsk-romerske Mytologi.

394

Side 286 Linje 29:

*Amouretter*] (fransk) smaa Kærlighedseventyr.

Side 288 Linje 14:

*Cohorte*] (latin) "Følge" (opr. Navn paa en romersk Troppeafdeling).

Side 289 Linje 11:

*Hymen*] Ægteskabets Gud i den græsk-romerske Mytologi, tænkes med Brudetaklen og Brudesløret i Haanden (sml. 1ste Binds Side 108 Linje 21-22).

Side 289 Linje 46:

*vores*] om Formen se Anm. til 1ste Binds Side 126 Linje 3.

Side 291 Linje 3:

*sortklædt Dominikanermunk*] Dominikanernes Ordensdragt bestod siden 1220 af hvid Kjole med en lille hvid, spids Kabuds, hvorover Munkene paa deres Vandringer havde en sort Kjole med Kabuds. - Dominikanernes Opgave var det bl. a. at vaage over Rettroenheden, og Inkvisitionen hørte under dem.

Side 291 Linje 23:

*Balboas Tog over Landtungen Panama*] i Aaret 1513 (den 25de Septbr. naaede Balboa det stille Ocean og tog det i Besiddelse for den spanske Krone).

Side 291 Linje 26:

*den fra Cuba iværksatte Expedition under Cortez*] i Aaret 1519.

Side 292 Linje 43:

*Prior*] (latin) egl. "den første", er Klosterforstander i Klostre, hvor ingen Abbed findes, ellers første Klosterbroder efter Abbeden.

Side 293 Linje 38:

*Fama*] det latinske Navn paa Rygtets Gudinde i den græsk-romerske Mytologi.

Side 295 Linje 5:

*Ny-Spanien*] kaldtes en Tid af de første Opdagere Amerikas Fastland (Mexiko).

Side 295 Linje 5-6:

*Vera-Cruz, den nylig . . . anlagte Plantestad*] i Aaret 1519.

Side 295 Linje 8:

*Hovedstaden Mexico, som Cortes just dengang beleirede*] der tænkes paa Belejringen i 1521.

Side 295 Linje 26:

*Gonzalo de Castro*] næppe nogen historisk Person.

Side 295 Linje 40:

*Soldaterfrak*] om Formen *Frak* se Anm. til 2det Binds Side 62 Linje 32.

Side 296 Linje 13:

*Mandoline*] nu: *Mandolin*, se Anm. til 1ste Binds Side 7 Linje 37.

Side 296 Linje 27:

*Qvirikeleren*] se Anm. til 1ste Binds Side 259 Linje 5.

Side 297 Linje 5:

*Hispaniola*] er det Navn, Columbus gav Haiti.

Side 297 Linje 18:

*Romanøer*] se Anm. til 1ste Binds Side 35 Linje 40.

Side 297 Linje 32:

*Bravo*] se Anm. til 1ste Binds Side 11 Linje 18.

Side 298 Linje 21:

*Retirade*] Tilbagetog; se Anm. til 1ste Binds Side 6 Linje 19.

Side 300 Linje 23:

*Vederpart*] Modpart; Laaneord fra Tysk.

Side 302 Linje 3:

*Autodaféer*] (spansk) Kætterbrænden.

Side 302 Linje 24:

*Profossen*] Bøddelen.

Side 302 Linje 45:

*den paa Gløder lagte Mexicanerdrot*] den fangne Mexikanerkonge Guatemozin blev lagt paa Pinebænken og hans Fødder overhældte med kogende Olie; Cortez skal have modsat sig denne Tortur og skal, da Torturen ikke førte til de ventede Resultater, have befalet at løse ham. Den Beundring for Cortez's Højmodighed, som P.-M.'s Ord her synes at rumme, er der ingen Anledning til.

Side 303 Linje 18:

*Insubordination*] (latin) "Ulydighed".

Side 307 Linje 15:

*Darien*] ogsaa kaldet Atrato eller Choco, Flod i Sydamerika, udspringer paa Andesbjergene og løber ud i det caribiske Hav ved Sydamerikas Nordkyst.

Side 307 Linje 23:

*Santa Maria*] Santa Maria del Antigua del Darien, grundlagt 1510 paa Spaniernes Togt til Mellemerika.

Side 309 Linje 26:

*Peru*] til Peru kom Spanierne under Pizarro i Aaret 1532.

395

Side 309 Linje 27:

*Verden omseiledes*] 1521 af Magälhaes. - Da Herrera i 1521 deltog i Cortez's Tog til Mexiko, er Kronologien ikke overholdt.

Side 310 Linje 35-36:

*det Gravmæle, der indesluttede den store Colnmbits*] Columbus' Lig blev 1537 fra Spanien ført over til San Domingo.